

Hegemonía y subalternidad en las escrituras autobiográficas: textos, contextos, visibilidad

*XXII simposio del'Osservatorio scientifico
della memoria autobiografica scritta, orale, iconografica*

**Accademia Belgica, Via Omero 8 ROMA
5, 6, 7 de diciembre de 2023**

Promovido y organizado por:

**Mediapolis.Europa ass. Cult.
<http://mediapoliseuropa.com/>**

y

**Grupo de Investigación «Lectura, Escritura, Alfabetización» (LEA), Universidad de Alcalá
Seminario Interdisciplinar de Estudios sobre Cultura Escrita (SIECE), Universidad de Alcalá**

La documentación autobiográfica y, en general, privada, goza hoy de gran consideración. En las últimas décadas han proliferado los archivos para su conservación, mientras que siguen siendo menos satisfactorios – a nuestro entender - los estudios centrados en el análisis de sus formas; un aspecto fundamental para comprender no solo el contenido, sino el modo en que se crea un documento, un testimonio, y cómo se piensa hacerlo transmisible y comparable.

Algunas preguntas al respecto:

- ¿Se someten al mismo método de análisis formal los textos de escritores y de escribientes?
- ¿Cómo se refleja el concepto de hegemonía en un texto autobiográfico?
- ¿Cómo salvaguardar y poner en valor la memoria?
- ¿Existe en la sociedad actual una clara distinción entre estratos sociales? ¿Qué terminología debe utilizarse para designarlos?
- ¿Cómo se interrelacionan las obras de los escritores y las de los escribientes?
- ¿Hasta qué punto la revolución digital ha extendido la práctica autobiográfica y cómo la transforma?

Someter los distintos corpus a los mismos criterios metodológicos con independencia de las denominaciones del contenido o del origen social parece una intención razonable. La historia de la cultura y la ciencia enseña cómo el paso de la enumeración a la clasificación en el siglo XVII, como ilustra Foucault (1966: 137-176), permitió comparar datos científicos.

Los siguientes puntos se enuncian con el fin de sugerir algunas de las posibles pistas en torno a las cuales elaborar una línea de investigación.

1-Reconocerse en una cultura menor.

El tema de las hegemonías fue tratado por Antonio Gramsci (1975). La observación según la cual quién ejerce la hegemonía tiende a hacer que el lenguaje y cualquier forma de expresión estén conformes y, por tanto, cohesionados y sean comparables, contrasta con la pluralidad de las culturas

menores, más difíciles de inscribir dentro de cánones reconocidos. Sobre las numerosas actividades archivísticas desarrolladas especialmente desde principios del siglo XX para preservar estas fuentes y su importancia ahora ampliamente reconocida, existe una nutrida documentación, ilustrada y argumentada entre otros por Antonio Castillo Gómez (2022b). Precisamente, la extrema variedad de estas fuentes dificulta una clasificación formal de los textos, al menos a primera vista.

Los escribientes no tienen como objetivo la búsqueda de un estilo, a diferencia de los escritores, como señala Barthes (1996: 153). Los escribientes no tienen por qué ser gente corriente. Leonardo da Vinci se consideraba un escribiente y no un escritor, un "hombre sin letras", como se definió a sí mismo cuando escribió a Ludovico el Moro en 1482. No conocía bien el latín, por lo que se le consideraba un iletrado.

El libro *Kafka. Por una literatura menor* (G. Deleuze-F. Guattari 1975), conduce a reflexiones fundacionales sobre este tema, que deberían constituir un nuevo alfabeto para la concepción misma del término cultura. En este texto, Deleuze y Guattari subrayan cómo el desarraigo, la desterritorialización, lleva no a un empobrecimiento del pensamiento y de la expresión, sino a explorar, situándose en los márgenes, en las fronteras: un distanciamiento que permite vislumbrar nuevas formas léxicas, conceptuales, abiertas al intercambio. Toda cultura menor (hoy multiplicada gracias a las muchas lenguas en uso, a las múltiples formas de convivencia necesarias en un mundo en movimiento) puede ser una herramienta para no anquilosar la cultura en estructuras rígidas.

La cultura menor desarrolla lenguajes y una concepción del espacio: laberíntica, desconfiada, que sugiere nuevas perspectivas.

¿Quién se siente entonces legitimado para escribir? ¿Cómo hacer visibles experiencias fecundas que no proceden de un estilo *canónico*? Desde este punto de vista, los archivos y los testimonios escritos de la gente corriente no deben considerarse meros cotos de caza, sino textos en el estricto sentido del término. *Chasse aux archives* (Cacería de textos) llama Philippe Lejeune a la voracidad hacia los textos de culturas menores y testimoniales: «La idea de que en cada generación se manipularan vuestros textos para extraer de ellos cualquier información sobre cualquier tema, sin saber de qué se está hablando [...], resultaría desagradable. Para evitar estos malentendidos, haría bien evidente el "Prohibido la caza"» (Ph. Lejeune 2005: 120-121).

2-¿Lejos de dónde?

En el caso de la escritura autobiográfica, sentirse parte o no de una entidad hegemónica se puede vislumbrar en la posición que asume el sujeto, manifestando ser o no ser parte de un *centro* o una *periferia*. No se trata solo de una marginalidad considerada sobre bases sociales, sino más articuladamente de una visión de la propia lengua y cultura en su posibilidad de contar en un contexto (Fabio Dei 2018).

¿Cómo concibe un individuo su propia centralidad? ¿Cómo, cuándo y de qué manera es posible circunscribir la posición del escribiente que narra su propia vida? ¿Cómo la asunción de una determinada postura define una narración autobiográfica, la legítima, incluso la estructura ante una mirada externa, ante una visibilidad real, imaginada o buscada? ¿Cómo el yo narrador adopta una perspectiva de introyección o de *extimité*, centrípeta o centrífuga?

Lejos de dónde es el título de un libro de Claudio Magris (1989). Trata del drama de miles de hombres, de su difícil situación en el momento de la desintegración del poderoso Imperio de los Habsburgo. Una metáfora, la del libro de Magris, del concepto de centro y periferia, de hegemonía y subalternidad, del exilio como condición existencial. Una idea que, partiendo de un análisis político-cultural, se encarna en un léxico, en modelos culturales, perfilando el destino individual.

El *lejos de dónde* de Magris pone de relieve la dificultad de quien no formando parte de la cultura hegemónica es observado/se observa y es situado/se sitúa como un cuerpo marginal.

3-Semántica del texto autobiográfico

El yo narrador se manifiesta a través de expresiones que atestiguan su posición sociocultural y topográfica, que lo inscriben en determinadas categorías espacio-temporales.

Como escriben George Lakoff y Mark Johnson (1995 [1980]) en su obra *Metáforas de la vida cotidiana* (véase el párrafo «La orientación YO-PRIMERO»), nuestra forma de narrar se basa en *modus pensandi*. Toda una concepción cultural rige estas formas de expresión, en las que el individuo modula el relato de sí mismo y se posiciona en relación con el mundo que le rodea.

El orden de las palabras ha sido estudiado por William Cooper y John Robert Ross (1975). Incluso la elección de la lengua materna o del *otro* y su modelización son indicios de la postura del yo. Del mismo modo que las fotos, las autofotos, cada vez más difundidas, señalan el modo en que uno quiere representarse a sí mismo.

En otras palabras, el “Yo”/”yo”, al adoptar un registro escrito o audiovisual, permite comprender cómo y dónde se sitúa el yo. Las imágenes fotográficas o el vídeo definen la autografía.

La lengua, como cualquier forma de expresión, es un sistema de relaciones. Para comprender su significado es necesaria una cartografía, que puede delinarse a través de contenidos o de vacíos: analizar el uso del lenguaje es una herramienta para perfilar no sólo las relaciones establecidas, sino también las potenciales (L. Hjelmslev 2009). Las expresiones iconográficas, como los *selfies*, y las de Internet (P. Sibilia 2008) respetan la misma propiedad: mostrar o no hacerlo revela la voluntad no sólo de contarse en el presente, sino de proyectar lo que a uno le gustaría ser. La lengua, sostiene Hjelmslev en el mismo pasaje, se constituye en una intersección de lugares vacíos, de alusiones, basada en una verdadera diferencia de potencialidades según sea el uso que se haga de ella.

4-La posición del yo y el lenguaje corporal

Un ejemplo: en los pacientes psiquiátricos, marginados por definición, las expresiones orales, escritas, gráficas están muy ancladas al cuerpo, a las acciones físicas.

Como escribe Binswanger, psiquiatra con larga experiencia en el diálogo con pacientes:

«Caer de las nubes», «sentirse en el séptimo cielo» son locuciones de nuestro *Dasein*, nuestro ser. Incluso si los mitos, la poesía, nos permiten compartir, a través de un lenguaje metafórico universal, sensaciones, sentimientos, experiencias psíquicas; el «yo sigue siendo, sin embargo, el sujeto original de lo que se eleva o cae» (L. Binswanger 2012: 42). Binswanger, que durante mucho tiempo se había inscrito en el marco de la filosofía de Heidegger, se aleja gradualmente de su concepción ontológica y la sumerge en casos concretos. Todo un vocabulario sitúa los actos del *dasein* del paciente en el espacio: altura vertiginosa, ascenso, altitud, infinito, etc. (L. Binswanger 1971: 237-245). Cabe suponer que, en los pacientes psiquiátricos, el deseo de escapar, de abstraerse determina el léxico.

De forma más general, en los escritos autobiográficos es importante la referencia al cuerpo como vehículo de las experiencias que lo han atravesado.

5- Lo "verdadero": lo que el yo deja ver o enmascara. La transparencia y el obstáculo

Lo verdadero es el tema fundador de toda autobiografía. Puede garantizarse mediante el pacto que el escribiente firma con el lector. La obra de Philippe Lejeune *docet* (Ph. Lejeune: 1975).

El tema de la verdad atraviesa poderosamente la escritura autobiográfica. Escribir sobre uno mismo y afirmar que sea verdad implica un pacto con toda una serie de complejas confirmaciones y operaciones.

Las autoficciones pretenden escapar a este criterio.

Las *Confesiones* de Rousseau, un clásico de la escritura autobiográfica, se originan como una forma de exteriorización del yo, que hace públicas las incertidumbres con el fin de demostrar acciones que deberían justificarse en el marco de la narración. Transparencia y obstáculo llama Starobinski a esta actitud. «Rousseau desea la comunicación y la transparencia de los corazones; pero se ve frustrado en su intento, y, eligiendo la vía contraria, acepta - y suscita - el obstáculo, que le permite replegarse

en la resignación pasiva y en la certeza de su inocencia» (J. Starobinski 1971: 1 - la cursiva está en el texto). Toda escritura - y *a fortiori* la autobiográfica - expone y oculta realidades que, sin embargo, se entrecruzan. *El velo de Popea*, en definitiva, que deja ver y no ver, suscitando, requiriendo más preguntas que certezas (J. Starobinski 1961).

Dirimir y comprender la distinción entre verdadero y falso requiere el uso de muchas coordenadas (N. Frogneux 2021); no está sujeto a un juicio automático ni en el ámbito histórico ni en el autobiográfico (véase Carlo Ginzburg, *El hilo y las huellas. Lo verdadero, lo falso, lo ficticio*, 2015).

Incluso la adopción de un lenguaje codificado (como señalan Lotman y Bajtín: véase más adelante) puede ser un enmascaramiento, o una ilusión de que *el hábito haga al monje*.

A menudo, el deseo de demostrar enérgicamente que se dice la verdad se efectúa mediante a los *realia*, a cuanto es visible y concreto. En muchas autobiografías, los autores incluyen documentos biográficos. Con extrema precisión mencionan fechas y lugares para hacer más creíble su testimonio (B. Barbalato 2009).

6- Cómo los escribientes conciben la hegemonía adoptando ciertas formas codificadas

Lotman escribe que un gran hombre o un bandido debe encontrar una buena razón para considerarse un individuo con derecho a biografía (J. Lotman 1985: 194). Escribir historias de vida, ya sean biográficas o autobiográficas, requiere una elección formal. Por eso, argumenta Lotman, que un campesino utilice oportunamente la lengua de la Iglesia o de la burocracia le permite inscribirse en una legitimidad. Pensemos también en lo que Bajtín (1979) dice sobre la cultura popular, sobre el campesino que, viviendo en un contexto aislado, cree que cada lengua corresponde exactamente a la realidad que quiere designar.

En la misma línea se sitúa André Gide, quien afirma que las fuentes de los de abajo a menudo son formalmente copia de la copia (A. Gide 1997 [1926-1950]: 572). Gide despeja el campo del malentendido sobre la autenticidad del documento de la *gente corriente*. Ningún escrito es espontáneo.

Y menos aún los de aquellos que no tienen práctica escrituraria. Los códigos a los que se recurre pueden considerarse un comodín para la legitimación del propio relato y de su veracidad, que quedaría así corroborada (V. Sierra Blas 2018 y A. Castillo Gómez 2022a).

Otra anotación importante de Bajtín se refiere a la variedad que entraña concebir y observar una trayectoria vital hoy y en la Antigüedad. En la Antigüedad, el espacio público y el privado se concebían como una misma cosa. Al representarse a sí mismo, no había brecha entre un yo interior y otro exterior. El *topos* era el ágora (*Ibid.*: 279-282).

Esta convocatoria invita a presentar propuestas destinadas a detectar el modo, la forma y la finalidad con que escribientes y escritores expresan el yo y pretende poner de relieve las contaminaciones e interferencias entre unos y otros.

Asimismo, se hace hincapié en cómo la narración sobre uno mismo se concibe como una apertura hacia el futuro, cómo deja aflorar sus expectativas. En las escrituras autobiográficas existe un porqué, un vacío, cuyos trazos, cuyas impresiones, aunque difíciles de captar, están ahí. Los deseos no siempre se exponen abiertamente, pero a menudo pueden vislumbrarse entre las líneas de un texto. Como señala Binswanger, escribir sobre uno mismo es un acto que implica el deseo de abrirse al futuro (1971: 261). ¿Cómo entender, cómo comprender este aspecto?

Michail BACHTIN 1979 [1975- Mosca 1955]:1975], «La parola nella poesia e la parola nel romanzo», 83-108, «La biografía e l'autobiografía antica», 277-293, in ID., *Estetica e romanzo*, trad. Clara STRADA JANOVIC, Torino, Einaudi.

Beatrice BARBALATO (2009), «L'ipersegnicità nelle testimonianze autobiografiche», 387-400, in Silvia BONACCHI (dir.), Introd. Anna TYLUSIŃSKA-KOWALSKA, *Le récit du moi: forme, structure, modello del racconto autobiografico*, in Kwartalnik neofilologiczny, Polska Akademia Nauk, Warszawa 29-30 April 2008. editor: Franciszek Gruzca.

B. BARBALATO-Albert MINGELGRÜN (dir.) 2012, *Télémaque, Archiver et interpréter les témoignages autobiographiques*, Louvain-la Neuve, Presses Universitaires de Louvain.

Roland BARTHES 1998 [« Tel Quel », 1964], «Écrivains et écrivants», in *Essais critiques*, Paris, Seuil.

Ludwig BINSWANGER 1971 [1947], « Le sens anthropologique de la présomption », 237-245, in ID., *Introduction à l'analyse existentielle*, trad. del alemán por Jacqueline VERDEAUX y Roland KUHN, préface de R. KUHN y Henri MALDINEY, Paris, Éd. de Minuit.

-*Rêve et existence* 2012 [1930], trad. et pres. de Françoise DASTUR, postface E. BASSO, Paris, Vrin.

Antonio CASTILLO GÓMEZ 2022a, «Mucha verdad contra la flaca memoria. Escritura, narración y régimen de veracidad en textos autobiográficos masculinos de los Siglos de Oro», 43-67, in J. M^a. Díez-Borque (dir.) y Elena Di Pinto (dir., ed.), *De la vida a la fantasía: Literatura de los Siglos de Oro*, Madrid, Visor.

- 2022b, «Voix subalternes. Archives et mémoire écrite des classes populaires», 117-135, in S. PEQUIGNOT et Y. POTIN (dir.), *Les conflits d'archives. France, Espagne, Méditerranée*, Rennes, Presses universitaires de Rennes.

William COOPER & John Robert ROSS 1975, «World order», 63–111, in R. E. GROSSMAN et AL. (eds.), *Papers from the parasession on functionalism*, Chicago: Chicago Linguistic Society.

Fabio DEI 2018, *Cultura popolare in Italia da Gramsci all'Unesco*, Bologna, il Mulino.

Gilles DELEUZE e Félix GUATTARI 1975, *Kafka. Pour une littérature mineure*, Paris, Éd. De Minuit.

Michel FOUCAULT 1966, « Classer », 137-176, in ID, *Les mots et le choses*, Paris, Gallimard.

Nathalie FROGNEUX, « Une phénoménologie de la vie mensongère », in *Le Phénomène humain. Revue Philosophique de Louvain* 118(4), 2021, 573-591. doi: 10.2143/RPL.118.4.3290142.

André GIDE 1997, *Journal 1926-1950*, Paris, Gallimard, vol. II.

Carlo GINZBURG 2006), *Il filo e le tracce. Vero falso finto*, Feltrinelli, Milano.

Louis HJELMSLEV 1975, *Résumé of a Theory of Language*. Travaux du Cercle linguistique de Copenhague, vol. XVI. Copenhague: Nordisk Sprog- og Kulturforlag.

- 2009, *Teoria del linguaggio. Résumé*, = TLR, Vicenza, Terra Ferma, Vicenza.

Antonio GRAMSCI 1975, *Quaderni del carcere*, 3, Quaderni 12-29, ed. critica dell'Istituto Gramsci di Valentino GERRATANA, Torino, Einaudi.

Georges LAKOFF, Mark JOHNSON 1995 [1980], *Metáforas de la vida cotidiana*, trad. de José Antonio MILLÁN y Susana NAROTSKY, Madrid, Cátedra. 3ª edición.

Philippe LEJEUNE 1975, *Le pacte autobiographique*, Paris, Seuil.

- 2005, « Je ne suis pas une source », Entretien de Ph. Artières, 115-137, in ID., *Signes de vie – Le pacte autobiographique 2*, 2, Paris, Seuil.

Ronan LE ROUX 2021-2022, « De quoi jouit l'archiviste ? Méditation certalienne sur le 'vol d'âme' », in Elodie BELKORCHIA, Georges CUER, Françoise HIRAUX (dir.), *Du matériel à l'immatériel*, *La Gazette des archives* n°262.

Jurij M. LOTMAN 1985, «Il diritto alla biografia», in ID., *La semiosfera-L'asimmetria e il dialogo nelle strutture pensanti*, a cura y trad. del ruso de Simonetta SALVESTRONI, Venezia, Marsilio.

Claudio MAGRIS 1989, *Lontano da Dove, Joseph Roth e la tradizione ebraico-orientale*, Torino Einaudi.

Paula SIBILIA 2008, *O show do eu: a intimidade como espetáculo*, Rio de Janeiro, Nova Fronteira.

Verónica SIERRA BLAS 2016, *Cartas presas. La correspondencia carcelaria en la Guerra Civil y el Franquismo*, Madrid, Marcial Pons.

Jean STAROBINSKI 1961, «Le voile de Poppée», 7-27, in ID., *L'oeil vivant*, Gallimard, 1961.

-1971, « Avant propos », 9-10, in ID., *Jean Jacques Rousseau: la transparence et l'obstacle*, Gallimard.

Dirección científica:

Beatrice Barbalato, Mediapolis.europa ass, cult., Université catholique de Louvain

Antonio Castillo Gómez, Universidad de Alcalá

Nathalie Frogneux, Université catholique de Louvain

Verónica Sierra Blas, Universidad de Alcalá

Congreso organizado por:

Mediapolis.Europa (Irene Meliciani: directora general)

Mnemosyne o la costruzione del senso, Presses universitaires de Louvain

Grupo de Investigación «Lectura, Escritura, Alfabetización» (LEA), Universidad de Alcalá

Seminario Interdisciplinar de Estudios sobre Cultura Escrita (SIECE), Universidad de Alcalá

Este congreso forma parte de las actividades del proyecto de investigación *Vox populi. Espacios, prácticas y estrategias de visibilidad de las escrituras del margen en las épocas moderna y contemporánea* (PID2019-107881GB-I00), financiado por el Ministerio de Ciencia e Innovación y la Agencia Estatal de Investigación (España).

Instrucciones para presentar una propuesta

Las lenguas aceptadas son: italiano, español, francés, inglés y portugués. Cada uno podrá expresarse en cualquiera de ellas. No habrá traducción simultánea, por lo que es deseable la comprensión pasiva de estas lenguas.

A) Fecha límite para la presentación de propuestas: **30 de julio de 2023**. El resumen constará de un máximo de 250 palabras, con la indicación de dos textos de referencia, y un breve CV (máximo 100 palabras), con la eventual mención de dos publicaciones propias, sean artículos, libros o vídeos. El comité científico leerá y seleccionará cada propuesta, que deberá ser enviada a: beatrice.barbalato@gmail.com y antonio.castillo@uah.es.

Para más información:

beatrice.barbalato@gmail.com, antonio.castillo@uah.es, veronica.sierra@uah.es, irenemeliciani@gmail.com

Antes del 1 de septiembre de 2023 se comunicará la decisión adoptada sobre la propuesta.

B) Cuotas de inscripción, una vez aceptada la propuesta:

Hasta el 30 de septiembre de 2023: 150,00€

Del 1 al 30 de octubre de 2023: 180,00€

No se aceptarán inscripciones *in situ*.

Para estudiantes de doctorado:

Hasta el 30 de septiembre de 2023: 100,00€

Del 1 al 30 de octubre de 2023: 90,00€.

No se aceptarán inscripciones *in situ*.

No se permitirán cambios una vez cerrado el programa.

Para obtener información sobre los congresos organizados en años anteriores por el *Osservatorio della memoria autobiografica, scritta, orale e iconografica*:

<http://mediapoliseuropa.com/>

Para más información sobre actividades del Grupo LEA-SIECE de la Universidad de Alcalá:

<http://www.siece.es/>

<http://grafosfera.blogspot.com/>